

# Declaration and Power of Attorney for Patent Application

特許出願宣言書及び委任状

## Japanese Language Declaration

日本語宣言書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。

As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された通りです。

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name,

下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者(下記の氏名が一つの場合)もしくは最初かつ共同発明者であると(下記の名称が複数の場合)信じています。

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

インクジェット式記録装置及びインクカートリッジ

INK-JET PRINTING APPARATUS AND INK

CARTRIDGE

上記発明の明細書(下記の欄でX印がついていない場合は、本書に添付)は、

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☒ 11月 10日に提出され、米国出願番号または特許協定条約

☒ was filed on November 10, 1999 as United States Application Number or PCT International Application Number

国際出願番号を 09/437246 とし、

09/437246 and was amended on

(該当する場合) に訂正されました。

(if applicable).

私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above-identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第37編第1条56項に定義されるとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

# Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

私は、米国法典第35編第119条(a)-(d)項又は第365条(b)項に基づき下記の、米国以外の国の少なくとも一カ国を指定している特許協力条約第365条(a)項に基づく国際出願、又は外国での特許出願もしくは発明者証の出願についての外国優先権をここに主張するとともに、優先権を主張している本出願の前に出願された特許または発明者証の外国出願を以下に、枠内をマークすることで、示しています。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119(a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

## Prior Foreign Applications

外国での先行出願

Priority Not Claimed

優先権主張なし

10-320113

(Number)

(番号)

Japan

(Country)

(国名)

November 11, 1998.

(Day/Month/Year Filed)

(出願年月日)

☐

11-56676

(Number)

(番号)

Japan

(Country)

(国名)

March 4, 1999.

(Day/Month/Year Filed)

(出願年月日)

☐

11-228430

(Number)

(番号)

Japan

(Country)

(国名)

August 12, 1999.

(Day/Month/Year Filed)

(出願年月日)

☐

私は、第35編米国法典119条(e)項に基づいて下記の米国特許出願規定に記載された権利をここに主張致します。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

私は、下記の米国法典第35編第120条に基づいて下記の米国特許出願に記載された権利、又は米国を指定している特許協力条約第365条(c)に基づく権利をここに主張します。又、本出願の各請求範囲の内容が米国法典第35編第112条第1項又は特許協力条約で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内又は特許協力条約国際出願提出日までの期間中に入手された、連邦規則法典第37編第1条第56項で定義された特許資格の有無に関する重要な情報について開示義務があることを認識しています。

I hereby claim the benefit of Title 35, United States Code Section 120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code Section 112, I acknowledge the duty to disclose any material information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of this application:

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

(Status: Patented, Pending, Abandoned)

(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)

(Application No.)

(出願番号)

(Filing Date)

(出願日)

(Status: Patented, Pending, Abandoned)

(現況: 特許許可済、係属中、放棄済)

私は、私自身の知識に基づいて本宣言中で私が行う表明が真実であり、かつ私の入手した情報と私の信ずるところに基づく表明が全て真実であると信じていること、さらに故意になされた虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第18編第1001条に基づき、罰金または拘禁、もしくはその両方により処罰されること、そしてそのような故意による虚偽の声明を行えば、出願した、又は既に許可された特許の有効性が失われることを認識し、よってここに上記のごとく宣誓を致します。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

# Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

委任状: 私は、下記の発明者として、本出願に関する一切の手続きを米国特許商標局に対して遂行する弁理士又は代理人として、下記のことを指名致します。(弁護士、又は代理人の氏名及び登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number)

John H. Mion, Reg. No. 18,879; Thomas J. Macpeak, Reg. No. 19,292; Robert J. Seas, Jr., Reg. No. 21,092; Darryl Mexic, Reg. No. 23,063; Robert V. Sloan, Reg. No. 22,775; Peter D. Olexy, Reg. No. 24,513; J. Frank Osha, Reg. No. 24,625; Waddell A. Biggart, Reg. No. 24,861; Louis Gubinsky, Reg. No. 24,835; Neil B. Siegel, Reg. No. 25,200; David J. Cushing, Reg. No. 28,703; John R. Inge, Reg. No. 26,916; Joseph J. Ruch, Jr., Reg. No. 26,577; Sheldon I. Landsman, Reg. No. 25,430; Richard C. Turner, Reg. No. 29,710; Howard L. Bernstein, Reg. No. 25,665; Alan J. Kasper, Reg. No. 25,426; Kenneth J. Burchfiel, Reg. No. 31,333; Gordon Kit, Reg. No. 30,764; Susan J. Mack, Reg. No. 30,951; Frank L. Bernstein, Reg. No. 31,484; Mark Boland, Reg. No. 32,197; William H. Mandir, Reg. No. 32,156; Scott M. Daniels, Reg. No. 32,562; Brian W. Hannon, Reg. No. 32,778; Abraham J. Rosner, Reg. No. 33,276; Bruce E. Kramer, Reg. No. 33,725; Paul F. Neils, Reg. No. 33,102 and Brett S. Sylvester, Reg. No. 32,765

書類送付先:

Send Correspondence to:

SUGHRUE, MION, ZINN, MACPEAK & SEAS, PLLC  
2100 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20037-3202

直通電話連絡先: (名称及び電話番号)

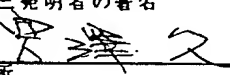
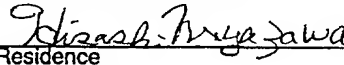
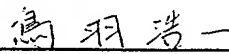
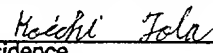
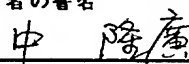
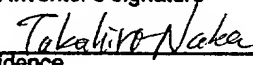
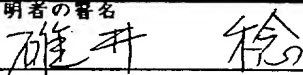
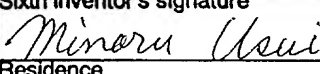
Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

(202)293-7060

唯一又は第一発明者名 品田 聡	Full name of sole or first inventor Satoshi SHINADA
発明者の署名 品田 聡 日付 2000年3月23日	Inventor's signature Satoshi Shinada Date Mar 23, 2000
住所 日本国 長野県	Residence Nagano, Japan
国籍	Citizenship
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内	Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan
第二共同発明者名(該当する場合) 情野 健朗	Full name of second joint inventor, if any Takeo SBINO
第二発明者の署名 情野 健朗 日付 2000年3月24日	Second inventor's signature Takeo Seino Date Mar 24, 2000
住所 日本国 長野県	Residence Nagano, Japan
国籍	Citizenship
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内	Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan

(第三以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をするこ (Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)

Japanese Language Declaration  
(日本語宣言書)

第三共同発明者名(該当する場合) 宮澤 久		Full name of third joint inventor, if any Hisashi MIYAZAWA	
第三発明者の署名 	日付 2000年3月23日	Third inventor's signature 	Date Mar. 23, 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	
第四共同発明者名(該当する場合) 鳥羽 浩一		Full name of fourth joint inventor, if any Koichi TOBA	
第四発明者の署名 	日付 2000年3月23日	Fourth inventor's signature 	Date Mar 23 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	
第五共同発明者名(該当する場合) 中 隆廣		Full name of fifth joint inventor, if any Takahiro NAKA	
第五発明者の署名 	日付 2000年3月24日	Fifth inventor's signature 	Date Mar 24, 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	
第六共同発明者名(該当する場合) 碓井 稔		Full name of sixth joint inventor, if any Minoru USUI	
第六発明者の署名 	日付 2000年3月24日	Sixth inventor's signature 	Date Mar 24, 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	

# Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

第七共同発明者名(該当する場合) 小林 淳		Full name of seventh joint inventor, if any Atsushi KOBAYASHI	
第七発明者の署名 小林 淳	日付 2000年3月23日	Seventh inventor's signature Atsushi Kobayashi	Date Mar. 23, 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	
第八共同発明者名(該当する場合) 早川 均		Full name of eighth joint inventor, if any Hitoshi HAYAKAWA	
第八発明者の署名 早川 均	日付 2000年3月23日	Eighth inventor's signature Hitoshi Hayakawa	Date Mar. 23, 2000
住所 日本国 長野県		Residence Nagano, Japan	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先 日本国長野県諏訪市大和3丁目3番5号 セイコーエプソン株式会社内		Post office address c/o Seiko Epson Corporation 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi Nagano-ken Japan	
第九共同発明者名(該当する場合)		Full name of ninth inventor, if any	
第九発明者の署名	日付	Ninth inventor's signature	Date
住所		Residence	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先		Post office address	
第十共同発明者名(該当する場合)		Full name of tenth joint inventor, if any	
第十発明者の署名	日付	Tenth inventor's signature	Date
住所		Residence	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先		Post office address	

# 譲渡証 (Translation/日本語訳)

下記に署名した私/私達、

品田 聡、情野 健朗、宮澤 久、  
鳥羽 浩一、中 隆廣、碓井 稔  
小林 淳、早川 均 は、

ある発明を創出し、これについて合衆国特許出願は

- ☐ ここに私/私達により署名され、  
☐ \_\_\_\_\_に私/私達により（それぞれ）署名され、  
☒ 1999 年 11 月 10 日に出願され、出願番号09/437,246が  
交付され、  
☐ PCT 国際出願 \_\_\_\_\_として\_\_\_\_\_に出願され、

その発明は

インクジェット式記録装置及びインクカートリッジ

という名称である。そして、ここにその受領を認める対価で：  
私/私達は、当該発明/出願について、合衆国とその属領及び  
全ての外国に於ける全面的かつ独占的な権利；合衆国とその属  
領及び全ての外国に於いて発行される特許証に関わる全ての権  
利、所有権、利益；一部継続出願、継続出願、分割出願、差替  
え出願、再発行出願、特許期間延長等、合衆国とその属領及び  
全ての外国に於いて既に出願されたか若しくは今後出願される  
特許に関わる全ての権利；そして、国際条約、同盟、契約、法  
令、協定（将来制定されるものを含む）に基づく全ての優先権  
を伴う一切の権利；を、日本国東京都新宿区西新宿 2 丁目 4 番  
1 号に住所を有するセイコーエプソン株式会社、その後継者、  
譲受人及び法定代理人に対して、売却、譲渡、移転するものと  
する。

さらに、私/私達は、セイコーエプソン株式会社（以下譲受人  
と言う）が単数ないしは複数の当該発明（以下当該発明という）  
に関わる特許権を、自己の名により、合衆国とその属領及び全  
ての外国に於いて出願し、特許を受けること；またこの譲渡証  
の意図と目的を誠実に実行することを求められた場合、下記に  
署名した私/私達が、当該譲受人、その後継者、その被譲渡者、  
及び法定代理人の費用負担にて、一部継続出願、継続出願、分  
割出願、差替え出願、再発行出願、特許期間延長等を行い、合  
法的宣誓書、譲渡証、委任状等の書類を作成し、あらゆる法的  
または準法的訴訟手続に於いて証言を行うこと；当該発明とそ  
の経緯に関連して、下記に署名した私/私達が知り得た全ての  
事実を、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に連  
絡すること；そして当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定  
代理人が、当該発明の特許権の適切な保護、維持、権利行使す  
るために望ましいと考慮すること、また、当該発明に関わる特  
許出願に際し、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代  
理人に対して法的権限を付与することが望ましいと考慮すること  
について、可能な限り行うことを承諾する。

## Assignment

For good and valuable consideration, the receipt of which is hereby  
acknowledged, I/WE, the undersigned,

Satoshi SHINADA, Takeo SEINO, Hisashi MIYAZAWA  
Koichi TOBA, Takahiro NAKA, Minoru USUI  
Atsushi KOBAYASHI, Hitoshi HAYAKAWA,

who have created a certain invention for which an application for  
United States Letters Patent

- ☐ executed by ME/US on even date herewith,  
☐ executed by ME/US on \_\_\_\_\_, (respectively),  
☒ filed on November 10, 1999 and assigned Serial No.  
09/437,246,  
☐ filed as International Application No. \_\_\_\_\_ filed on \_\_\_\_\_

and entitled:

INK-JET PRINTING APPARATUS AND INK CARTRIDGE

Do hereby sell, assign and transfer to Seiko Epson Corporation,  
a corporation of Japan, having a place of business at 4-1, Nishi-  
shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan, its successors,  
assigns, and legal representatives, the full and exclusive right to  
said invention and said application and to any and all inventions  
described in said application for the United States, its territorial  
possessions and all foreign countries, and the entire right, title and  
interest in and to any and all Letters Patent which may be granted  
therefor in the United States, its territorial possessions and all  
foreign countries; and in and to any and all continuations-in-part,  
continuations, divisions, substitutes, reissues, extensions thereof,  
and all other applications for Letters Patent relating thereto which  
have been or shall be filed in the United States, its territorial  
possessions and/or any foreign countries, and all rights, together  
with all priority rights, under any of the international conventions,  
unions, agreements, acts, and treaties, including all future  
conventions, unions, agreements, acts, and treaties;

Agree that Seiko Epson Corporation, hereinafter referred to as  
Assignee, may apply for and receive Letters Patent for said  
invention and said inventions, hereinafter referred to as said  
invention, in its own name, in the United States, its territorial  
possessions, and all foreign countries; and that, when requested to  
carry out in good faith the intent and purpose of this assignment, at  
the expense of said Assignee, its successors, assigns and legal  
representatives, the undersigned will execute all continuations-in-  
part, continuations, divisions, substitutes, reissues, extensions  
thereof, execute all rightful oaths, assignments, powers of attorney  
and other papers, testify in any legal or quasi legal proceedings;  
communicate to said Assignee, its successors, assigns or legal  
representatives all facts known to the undersigned relating to said  
invention and the history thereof; and generally do everything  
possible which said Assignee, its successors, assigns, or legal  
representatives shall consider desirable for aiding in securing,  
maintaining and enforcing proper patent protection for said  
invention and for vesting title to said invention and all applications  
for patents on said invention in said Assignee, its successors,  
assigns, or legal representatives; and

そして、私／私達は、この書面により譲渡された権利や財産に影響する、如何なる譲渡、授権、抵当権、ライセンス等その他の協定も他の第三者との間で行っていないこと；下記に署名した私／私達によって、この書面に記載されている権利が所有されていることを、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して誓約するものである。

さらに、下記に署名した私／私達はこの譲渡書は英語の部分の表現によってのみ解釈されることに同意する。

上記を証明するため、私／私達は下記日付で署名する。

Covenant with said Assignee, its successors, assigns, or legal representatives that no assignment, grant, mortgage, license or other agreement affecting the rights and property herein conveyed has been made to others by the undersigned, and that full right to convey the same as herein expressed is possessed by the undersigned.

I/WE, the undersigned do further agree that this Assignment is to be construed solely according to the terms of the English language portions thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF I/WE have hereunto set MY/OUR signature seal on the date indicated below.

唯一または第一発明者名 品田 聡	Full name of sole or first inventor Satoshi SHINADA
発明者の署名 品田 聡	Inventor's signature Satoshi Shinada
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第二共同発明者 (いる場合) 情野 健朗	Full name of second joint inventor, if any Takeo SEINO
第二共同発明者の署名 情野 健朗	Second Inventor's signature Takeo Seino
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第三共同発明者 (いる場合) 宮澤 久	Full name of third joint inventor, if any Hisashi MIYAZAWA
第三共同発明者の署名 宮澤 久	Third Inventor's signature Hisashi Miyazawa
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第四共同発明者 (いる場合) 鳥羽 浩一	Full name of fourth joint inventor, if any Koichi TOBA
第四共同発明者の署名 鳥羽 浩一	Fourth Inventor's signature Koichi Toba
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第五共同発明者 (いる場合) 中 隆廣	Full name of fifth joint inventor, if any Takahiro NAKA
第五共同発明者の署名 中 隆廣	Fifth Inventor's signature Takahiro Naka
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第六共同発明者 (いる場合) 碓井 稔	Full name of sixth joint inventor, if any Minoru USUI
第六共同発明者の署名 碓井 稔	Sixth Inventor's signature Minoru Usui
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第七共同発明者 (いる場合) 小林 淳	Full name of seventh joint inventor, if any Atsushi KOBAYASHI
第七共同発明者の署名 小林 淳	Seventh Inventor's signature Atsushi Kobayashi
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000
第八共同発明者 (いる場合) 早川 均	Full name of eighth joint inventor, if any Hitoshi HAYAKAWA
第八共同発明者の署名 早川 均	Eighth Inventor's signature Hitoshi Hayakawa
日付 2000年3月29日	Date Mar 29, 2000